

HAMRON

005537



SE MINIKOMPRESSOR

Bruksanvisning i original

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

NO MINIKOMPRESSOR

Bruksanvisning

(Oversettelse av original bruksanvisning)

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.

Ta vare på den for fremtidig bruk.

PL MINIKOMPRESOR

Instrukcja obsługi

(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

EN MINI COMPRESSOR

Operating instructions

(Translation of the original instructions)

Important! Read the user instructions carefully before use.

Save them for future reference.

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor!

Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon 67 90 01 34.

www.jula.no

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com



Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.

Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

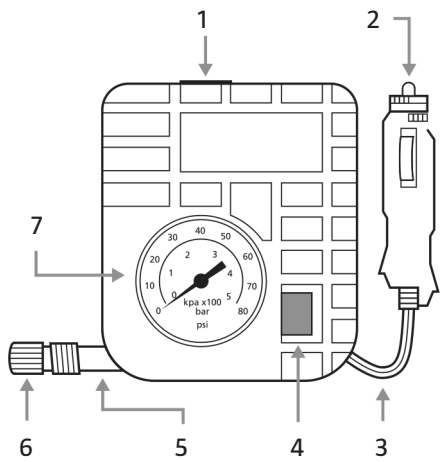
Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8,

1471 LØRENSKOG

2018-05-21

© Jula AB

1



2



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Detta är inte en leksak. Förvaras oåtkomligt för barn.
- Förvara apparaten på säker plats när den inte används.
- Lämna aldrig apparaten påslagen utan uppsikt.
- Apparaten är avsedd för anslutning till fordonsuttag 12 VDC.
- Anslut aldrig apparaten till annan spänningsförsörjning.
- Placera fordonet på säker plats, på avstånd från trafiken, vid däckfyllning.
- Apparaten är endast avsedd för kortvarig användning. Kör apparaten högst 15 minuter och låt den svalna minst 15 minuter innan den används igen.
- Låt gärna kontrollera däcktrycket med en kalibrerad däcktryckmätare av verkstadsklass vid rutinunderhåll.
- Korrekt däcktryck ger bättre säkerhet och bränsleekonomi och gör att däcken håller längre. Däcktryck ska mätas på kalla däck. Korrekt däcktryck anges i handboken för fordonet. Använd en tillförlitlig däcktryckmätare. Däcktryckmätare på bensinstationer är inte alltid kalibrerade och kan visa fel värde.
- Använd inte apparaten i explosiv miljö, exempelvis i närheten av brännbara vätskor, gaser eller damm.
- Utsätt inte apparaten för regn eller fukt.
- Akta sladden. Bär eller dra aldrig apparaten i sladden och dra inte i sladden för att dra ut kontakten. Skydda sladden från värme, olja, skarpa kanter och rörliga delar. Skadade eller trasliga sladdar ökar risken för elolycksfall.
- Stäng omedelbart av apparaten och dra ut sladden vid elfel eller mekaniskt fel.
- Apparaten innehåller inga delar som kan repareras av användaren.
- Överfyll ALDRIG uppblåsbara produkter, de kan sprängas och orsaka personskada och/eller egendomsskada.

SYMBOLER

Nedanstående symboler kan vara av vikt för hur du bör använda ditt elverktyg. Se till att du förstår symbolerna och deras betydelse.

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande EU-direktiv.
	Källsorteras som elavfall.

TEKNISKA DATA

Spänning	12 V DC
Arbetstryck	5,5 bar
Kabellängd	3 m
Slanglängd	0,5 m
Mått	108 x 97 x 47 mm
Vikt	335 g
Drifttemperatur	-10 till 60 °C

BESKRIVNING

Minikompressor med inbyggd arbetslampa (LED) och analog manometer som visar PSI, bar och kPa. Två adapttrar ingår för cykeldäck och andra uppblåsbara produkter.

1. LED-belysning
2. 12 V-kontakt
3. 3 m strömkabel
4. Strömbrytare [PÅ/AV]
5. Luftslang
6. Ventilanslutning

7. Manometer [PSI, bar eller kPa]

BILD 1

8. Adaptrar

BILD 2**HANDHAVANDE****OBS!**

- **Tändningen kan behöva vara tillslagen för att 12 V-uttaget ska vara spänningssatt.**
 - **Vi rekommenderar att fordonets motor är igång medan apparaten används, för att undvika att fordonets batteri laddas ur och för att säkerställa att apparaten får tillräcklig spänningsförsörjning.**
 - **Kontrollera att fordonets växel är urlagd och att parkeringsbromsen är ansatt.**
1. Veckla ut sladden och sätt i kontakten i fordonets 12 V-uttag. Indikeringslampan tänds och lyser så länge kompressorn är ansluten.
 2. Ta bort ventilhatten från däckventilen och placera ventilhatten på säker plats.
 3. Dra försiktigt ut luftslangen från kompressorn och skruva fast ventilanslutningen på däckventilen. Skruva fast ventilanslutningen stadigt, men dra inte åt för hårt.
 4. Tryck på strömbrytaren. Kompressorn startar uppblåsningen automatiskt.
 5. Stäng av kompressorn med jämna mellanrum, så att visaren kan stabiliseras och trycket avläsas.
 6. När korrekt tryck uppnåtts, stäng av kompressorn, lossa ventilanslutningen från däckventilen och sätt tillbaka ventilhatten.

ANVÄNDNING AV ADAPTRAR

1. Skruva fast lämplig adapter på ventilanslutningen.
2. Tryck på strömbrytaren. Kompressorn startar uppblåsningen automatiskt.
3. Stäng av kompressorn med jämna mellanrum, så att visaren kan stabiliseras och trycket avläsas.

VIKTIGT!

Mjuka uppblåsbara produkter kanske inte har något angivet maximitryck.

FELSÖKNING

Symptom/felfunktion	Förslag till åtgärd
Minikompressorn startar inte.	Kontrollera säkringen för fordonets 12 V-uttag.
	Kontrollera att kontakten är korrekt isatt.
	Kontrollera att inte elkabeln eller kontakten är skadade.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Dette er ikke et leketøy. Oppbevares utilgjengelig for barn.
- Oppbevar apparatet på et sikkert sted når det ikke brukes.
- Forlat aldri apparatet påslått uten tilsyn.
- Apparaten er beregnet for tilkobling til kjøretøyuttak 12 V DC.
- Koble aldri apparatet til annen nettspenning.
- Plasser kjøretøyet på et trygt sted, på avstand fra trafikken, når du fyller på dekkene.
- Apparaten er kun beregnet for kortvarig bruk. Kjør apparatet i maks. 15 minutter og la det kjøle i 15 minutter før det brukes igjen.
- Kontroller gjerne dekktrykket med en kalibrert dekktrykkmåler av verkstedklasse ved rutinevedlikehold.
- Korrekt dekktrykk gir bedre sikkerhet og drivstofføkonomi, og gjør at dekkene holder lenger. Dekktrykk skal måles på alle dekk. Korrekt dekktrykk står oppført i kjøretøyets håndbok. Bruk en pålitelig dekktrykkmåler. Dekktrykkmålere på bensinstasjoner er ikke alltid kalibrerte, og kan vise feil verdi.
- Ikke bruk apparatet i eksplosive miljøer, for eksempel i nærheten av brannfarlig væske, gass eller støv.
- Ikke utsett maskinen for regn eller fuktighet.
- Vær forsiktig med ledningen. Ikke bær eller trekk apparatet etter ledningen og ikke trekk i ledningen for å koble fra støpselet. Beskytt ledningen mot varme, olje, skarpe kanter og bevegelige deler. Skadde eller ødelagte ledninger øker faren for el-ulykker.
- Slå av apparatet umiddelbart og trekk ut ledningen hvis det oppstår el-feil eller mekanisk feil.
- Apparaten har ingen deler som kan repareres av brukeren.

- Oppblåsbare produkter skal ALDRI overfylles, de kan sprenge og forårsake personskade og/eller skade på eiendom.

SYMBOLER

Symbolene nedenfor kan være viktige for hvordan du bør bruke el-verktøyet ditt. Sørg for at du forstår symbolene og betydningen av dem.

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende EU-direktiver.
	Kildesorteres som elektrisk avfall.

TEKNISKE DATA

Spenning	12 V DC
Arbeidstrykk	5,5 bar
Kabellengde	3 m
Slangelengde	0,5 m
Mål	108 x 97 x 47 mm
Vekt	335 g
Driftstemperatur	-10 til 60 °C

BESKRIVELSE

Minikompressor med innebygget arbeidslampe (LED) og analogt manometer som viser PSI, bar og kPa. Det følger med to adaptere for sykkeldekk og andre oppblåsbare produkter.

1. LED-belysning
2. 12 V-kontakt

3. 3 m strømledning
4. Strømbryter [AV/PÅ]
5. Luftslange
6. Ventiltilkoblinger
7. Manometer [PSI, bar eller kPa]

BILDE 1

8. Adaptere

BILDE 2

BRUK

MERK!

- **På noen kjøretøy må tenningen være på for at 12 V-uttaket skal tilføres spenning.**
 - **Vi anbefaler at kjøretøyets motor er i gang mens apparatet er i bruk, for å unngå at batteriet lades ut og for å sikre at apparatet får tilstrekkelig spenningstilførsel.**
 - **Kontroller at kjøretøyets gir står i fri og at parkeringsbremsen er aktivert.**
1. Vikle ut ledningen og sett støpselet i kjøretøyets 12 V-uttak. Indikatorlampen tennes og lyser så lenge kompressoren er tilkoblet.
 2. Fjern ventilhetten fra dekkventilen og legg hetten på et trygt sted.
 3. Trekk luftslangen forsiktig ut fra kompressoren og skru ventiltilkoblingen fast på dekkventilen. Skru ventiltilkoblingen godt til, men ikke for hardt.
 4. Trykk på strømbryteren. Kompressoren starter oppblåsing automatisk.
 5. Slå av kompressoren med jevne mellomrom, slik at viseren kan stabiliseres og trykket leses av.
 6. Når korrekt trykk nås, slår du av kompressoren, løsner ventiltilkoblingen fra dekkventilen og setter ventilhetten tilbake.

BRUK AV ADAPTERE

1. Skru fast egnet adapter på ventiltilkoblingen.
2. Trykk på strømbryteren. Kompressoren starter oppblåsing automatisk.
3. Slå av kompressoren med jevne mellomrom, slik at viseren kan stabiliseres og trykket leses av.

VIKTIG!

Det kan hende at visse myke oppblåsbare produkter ikke har et angitt maksimumstrykk.

FEILSØKING

Symptom/feilfunksjon	Forslag til løsning
Minikompressoren starter ikke.	Kontroller sikringen for kjøretøyets 12 V-uttak.
	Kontroller at kontakten er riktig satt inn.
	Kontroller at strømledningen og støpselet ikke er skadet.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Produkt nie służy do zabawy. Przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nieużywane urządzenie powinno być przechowywane w bezpiecznym miejscu.
- Nigdy nie pozostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie należy podłączyć do gniazda samochodowego 12 V DC.
- Nigdy nie podłączaj urządzenia do innego źródła zasilania.
- Przy pompowaniu opon zaparkuj pojazd w bezpiecznym miejscu w odpowiedniej odległości od ruchu drogowego.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do krótkotrwałego użytku. Urządzenie może pracować maksymalnie 15 minut. Przed ponownym użyciem odczekaj co najmniej 15 minut, aż urządzenie ostygnie.
- Zalecamy sprawdzanie ciśnienia opon skalibrowanym profesjonalnym miernikiem ciśnienia w oponach przy rutynowych czynnościach konserwacyjnych.
- Prawidłowe ciśnienie opon zapewnia większe bezpieczeństwo i oszczędność paliwa oraz przyczynia się do dłuższej żywotności opon. Ciśnienie opon należy mierzyć na zimno. Prawidłowa wartość ciśnienia opon podana jest w instrukcji obsługi pojazdu. Używaj wiarygodnego miernika ciśnienia w oponach. Mierniki ciśnienia w oponach dostępne na stacjach benzynowych nie zawsze są skalibrowane i mogą wskazywać błędne wartości.
- Nie używaj urządzenia w otoczeniu zagrożonym wybuchem, np. w pobliżu łatwopalnych płynów, gazów lub pyłów.
- Nie narażaj urządzenia na działanie deszczu ani wilgoci.
- Uważaj na przewód. Nigdy nie przenoś urządzenia, trzymając za przewód ani nie ciągnij za przewód w celu wyciągnięcia wtyku. Zabezpiecz przewód przed wysoką temperaturą, olejami, ostrymi krawędziami

i ruchomymi częściami narzędzia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

- Niezwłocznie wyłącz urządzenie i wyciągnij przewód z gniazda w przypadku usterki elektrycznej lub mechanicznej.
- Urządzenie nie zawiera żadnych części, które może naprawić użytkownik.
- NIGDY nie przepiętniaj nadmuchiwanym produktom. Mogą one wybuchnąć, powodując obrażenia i/lub szkody materialne.

SYMBOLE

Poniższe symbole mogą mieć znaczenie dla sposobu użytkowania elektronarzędzia. Upewnij się, że rozumiesz symbole i ich znaczenie.

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami UE.
	Produkt należy zutylizować jako złom elektryczny.

DANE TECHNICZNE

Napięcie	12 V DC
Ciśnienie robocze	5,5 bara
Długość przewodu	3 m
Długość węża	0,5 m
Wymiary	108 x 97 x 47 mm
Masa	335 g
Temperatura pracy	od -10 do 60°C

OPIS

Minikompresor z wbudowaną lampką roboczą (LED) i manometrem analogowym wskazującym wartość w psi, barach i kPa. W zestawie dwie przejściówki do opon rowerowych i innych nadmuchiwanym produktów.

1. *Oświetlenie LED*
2. *Wtyk 12 V*
3. *Przewód zasilający 3 m*
4. *Przełącznik (Wł./WYł.)*
5. *Wąż pneumatyczny*
6. *Końcówka do wentyli*
7. *Manometr [psi, bar lub kPa]*

RYS. 1

8. *Przejściówki*

RYS. 2

OBSŁUGA

UWAGA!

- **Koniecznym może być włączenie zapłonu, aby gniazdo 12 V było pod napięciem.**
 - **Zalecamy korzystanie z urządzenia, gdy silnik pracuje, aby uniknąć rozładowania akumulatora pojazdu, a także w celu zapewnienia urządzeniu odpowiedniego zasilania.**
 - **Upewnij się, że pojazd jest na biegu jałowym, a hamulec ręczny jest zaciągnięty.**
1. Rozwiń przewód i włóż wtyk do gniazda 12 V w pojeździe. Zapali się lampka kontrolna, która zgaśnie dopiero po odłączeniu kompresora.
 2. Zdejmij nakrętkę z wentyla opony i umieść ją w bezpiecznym miejscu.

3. Ostrożnie wyciągnij wąż pneumatyczny z kompresora i dokręć końcówkę wentyla do wentyla opony. Dokręć końcówkę wentyla porządnie, ale nie za mocno.
4. Naciśnij przełącznik. Kompresor automatycznie rozpocznie nadmuchiwanie.
5. Wyłączaj kompresor w regularnych odstępach, tak aby możliwe było ustabilizowanie pozycji wskaźnika i odczytanie ciśnienia.
6. Po osiągnięciu prawidłowego ciśnienia wyłącz kompresor, odkręć końcówkę wentyla od wentyla opony i załóż z powrotem nakrętkę wentyla.

UŻYCIU PRZEJŚCIÓWEK

1. Dokręć odpowiednią przejściówkę do końcówki wentyla.
2. Naciśnij przełącznik. Kompresor automatycznie rozpocznie nadmuchiwanie.
3. Wyłączaj kompresor w regularnych odstępach, tak aby możliwe było ustabilizowanie pozycji wskaźnika i odczytanie ciśnienia.

WAŻNE!

W przypadku miękkich nadmuchiwanym produktów ciśnienie maksymalne może nie być podane.

WYKRYWANIE USTEREK

Objaw/usterka	Propozycje rozwiązań
Minikompresor nie włącza się.	Sprawdź bezpiecznik w gnieździe 12 V.
	Sprawdź, czy wtyk jest poprawnie włożony.
	Sprawdź, czy przewód zasilający lub wtyk nie są uszkodzone.

SAFETY INSTRUCTIONS




- This is not a toy. Keep out of the reach of children.
- Store the appliance in a dry place when not in use.
- Never leave the appliance unattended when switched on.
- The appliance is intended to be connected to a 12 VDC socket in a vehicle.
- Never connect the appliance to another power source.
- Park the vehicle in a safe place, away from traffic when pumping up the tyres.
- The appliance is only intended for temporary use. Run the appliance for no more than 15 minutes and allow it to cool for at least 15 minutes before using it again.
- Have the tyre pressure checked with a calibrated tyre pressure gauge of workshop quality during routine maintenance.
- The correct tyre pressure improves safety and fuel economy and makes the tyres last longer. Tyre pressure should be measured on cold tyres. The correct tyre pressure is specified in the manual for vehicle. Use a reliable tyre pressure gauge. The tyre pressure gauges at petrol stations are not always calibrated and can show an incorrect value.
- Do not use the appliance in explosive environments, such as in the vicinity of flammable liquids, gas or dust.
- Do not expose the appliance to rain or moisture.
- Be careful with the power cord. Never use the cord to carry or pull the appliance, or to pull out the plug. Keep the power cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or tangled power cords increase the risk of electric shock.
- In the event of an electrical or mechanical fault, switch off the appliance immediately and unplug the power cord.

- The appliance does not contain any parts that can be repaired by the user.
- NEVER overinflate inflatable products, they can burst and cause personal injury and/or material damage.

SYMBOLS

The following symbols can be of importance for how you should use your power tool.

Make sure you understand the symbols and their significance.

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant EU directives.
	Recycle as electrical waste.

TECHNICAL DATA

Voltage	12 V DC
Working pressure	5.5 bar
Cord length	3 m
Hose length	0.5 m
Size	108 x 97 x 47 mm
Weight	335 g
Operating temperature	-10 to 60°C

DESCRIPTION

Mini compressor with integrated work light (LED) and analogue pressure gauge that shows PSI, bar and kPa. Two adapters are included for bicycle tyres and other inflatable products.

1. LED light
2. 12 V connector
3. 3 m power cord
4. Power switch [ON/OFF]
5. Air hose
6. Valve connector
7. Pressure gauge [PSI, bar or kPa]

FIG. 1

8. Adapters

FIG. 2

USE

NOTE:

- **On some vehicles the ignition must be switched on for the 12 V outlet to be supplied with voltage.**
 - **We recommend switching the engine on while the product is in use to avoid discharging the vehicle battery and to ensure that the appliance receives adequate voltage.**
 - **Check that the vehicle is in neutral gear and that the parking brake is on.**
1. Unfold the cord and put the connector in the vehicle's 12 V socket. The status lamp goes on remains on while the compressor is connected.
 2. Remove the valve cap from the tyre valve and put it in a safe place.
 3. Take the air hose from the compressor and screw the valve connector on the tyre valve. Screw the valve connector on firmly, but do not overtighten.
 4. Press the power switch. The compressor starts inflating automatically.
 5. Switch off the compressor at regular intervals to stabilise the pointer and read off the pressure.

6. Switch off the compressor when the correct pressure is obtained, remove the valve connector from the tyre valve and replace the valve cap.

USING ADAPTERS

1. Screw the right adapter on the valve connector.
2. Press the power switch. The compressor starts inflating automatically.
3. Switch off the compressor at regular intervals to stabilise the pointer and read off the pressure.

IMPORTANT:

Soft inflatable products might not have a specified maximum pressure.

TROUBLESHOOTING

Symptom/error function	Proposed action
The mini compressor does not start.	Check the fuse for the 12 V outlet in the vehicle.
	Check that the connector is correctly inserted
	Check that the power cord or connector is not damaged.